

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи



О.Б.Жильцов

2019 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

“Друга іноземна мова”
для студентів 1 курсу

спеціальності	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії
освітнього рівня	другого (магістерського)
спеціалізації:	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії
освітньої програми	291.00.02 Регіональні студії



Київ – 2019

Розробник:

Підпригора Ю.Г., доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Викладачі:

Підпригора Ю.Г., доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від “__” _____ 2018 р. № 1

Завідувач кафедри _____ (Р.К. Махачашвілі)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником проектної групи)
Мова та література (іспанська)

_____.2018 р.

Гарант освітньої програми (керівник проектної групи) _____ (О.А.Брайчевська)

Робочу програму перевірено

_____.2018 р.

Заступник директора Інституту філології _____ (Л.І. Заяць)

Пролонговано:

на 2019/2020 н.р. _____ (Махачашвілі Р.), «29» 08 2019р., протокол № 1
на 2019/2020 н.р. _____, «____» _____ 2019р., протокол № _____
на 2019/2020 н.р. _____, «____» _____ 2019р., протокол № _____
на 2019/2020 н.р. _____, «____» _____ 2019р., протокол № _____

ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	5
3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ	6
4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	7
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	10
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ.....	11
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ	15
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА.....	16
9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ.....	16

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна		заочна
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання, навчання та оцінювання	іспанська		
Загальний обсяг кредитів/ годин	8/ 240		
Курс	1		
Семестр	1	2	
Кількість змістових модулів із розподілом:	8		
Обсяг кредитів	4	4	
Обсяг годин, в тому числі:	120	120	
Аудиторні	38	36	
Модульний контроль	8	8	
Семестровий контроль		30 (екзамен)	
Самостійна робота	74	46	
Форма семестрового контролю	залік	екзамен	

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Друга іноземна мова»

Метою вивчення дисципліни є формування у студентів базової комунікативної, компетенції, яка забезпечить уміння ефективно використовувати іспанську мову в різноманітних побутових та суспільно-політичних ситуаціях спілкування.

Завданнями навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» є досягнення таких **компетентностей** студента:

1. **Інтегральної** компетентності – здатності розв’язувати комплексні теоретичні та практичні задачі і проблеми під час професійної діяльності в галузі міжнародних відносин, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій та регіональних студій або в процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2. Загальних компетентностей:

- наявності ціннісно-орієнтаційної позиції;
- загальнокультурної ерудиції та широкого кола інтересів;
- розуміння сутності і соціально-політичної значущості майбутньої професії;
- збереження національних духовних традицій;
- розуміння переваг здорового способу життя та прийняття їх як власних цінностей;
- здатності до реалізації прав і обов’язків громадянина України;
- здатності робити свідомий соціальний і політичний вибір та застосовувати демократичні технології прийняття рішень;
- поваги до Батьківщини, народу, держави, її символіки, традицій, мови;
- уміння діяти із соціальною відповідальністю та громадянською свідомістю;
- здатності до міжособистісного спілкування у мультинаціональному та мультикультурному соціальному середовищі, емоційної стабільності, толерантності;
- здатності працювати в команді;
- здатності до вільного спілкування (українською та іноземними мовами), до викладу складної комплексної інформації у стислій формі усно та письмово;
- здатності до застосування комунікативних дискурсів під час участі у дипломатичних переговорах та бесідах;
- здатності до самостійного пошуку та обробки інформації з різних джерел для розгляду конкретних питань;
- здатності до ефективного використання інформаційних технологій в соціальній і професійній діяльності;

- здатності до самостійної пізнавальної діяльності, самоорганізації та саморозвитку;
- спрямованості на розкриття особистісного потенціалу та самореалізацію;
- прагнення до особистісно-професійного лідерства та успіху.

3. Фахових компетентностей:

- здатності робити письмові переклади з іноземної та на іноземну мову документів дипломатичного та публіцистичного характеру широкої суспільно-політичної тематики;
- здатності надавати послуги послідовного усного перекладу з іноземної та на іноземну мову на суспільно-політичні теми і в міжнародних комунікаціях;
- здатності до усного та писемного мовлення другою іноземною мовою в міжнародних комунікаціях.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «Друга іноземна мова»

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

- оволодіти теоретичними знаннями та методикою аналітичної діяльності;
- знати та розуміти лексичний та граматичний матеріал для отримання професійної інформації з іноземних джерел та письмового й усного спілкування;
- уміти розширити, систематизувати та закріпити теоретичні знання з фахових дисциплін у виробничих умовах;
- уміти використовувати іноземну мову відповідно до потреб виробничої діяльності на базі практики та підготовки магістерської роботи.

MÓDULO 2.		
Mi familia	6	Miembros de la familia. Pronombres posesivos.
	7	Apariencia física. SER y ESTAR con los adjetivos.
	8	Los grados de comparación de los adjetivos.
	9	Verbos irregulares de la irregularidad propia.
	10	Mi familia: descripción.
MÓDULO 3.		
Mi día normal y corriente	11	Verbos reflexivos. Actividades diarias.
	12	Verbos reflexivos. Construcción soler + infinitivo.
	13	Mi día de trabajo: descripción.
	14	Mi día de descanso: descripción.
MÓDULO 4.		
Mis aficiones	15	Verbos de las actividades favoritas. Construcción ir + a + infinitivo
	16	Verbos de las actividades favoritas. Construcción acabar + de + infinitivo
	17	Diálogo “¿Qué haces en tu tiempo libre?”.
	18	Descripción de las aficiones.

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	7	7	4	4	4	4	4	4
Робота на практичних заняттях	10	7	70	4	40	4	40	4	40
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	107	-	74	-	74	-	74
Максимальна кількість балів: 329									
Розрахунок коефіцієнта: 3,29									

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»

№ п/п	Назви тем	Розподіл годин між видами робіт:						
		Аудиторна						Самостійна
		Усього	Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
I семестр								
Змістовий модуль 1. Presentación								
1.	Alfabeto. Reglas de pronunciación y escritura. Saludos y despedidas. Verbo SER. Numerales de 0 a 100. Verbos regulares de tres conjugaciones. Diálogo de presentación.	28			14			14
	Модульна контрольна робота № 1	2					2	
	Разом	30			14		2	14
Змістовий модуль 2. Oficios y profesiones								
1.	Oficios y profesiones. Nacionalidades. Verbos ESTAR, TENER. Numerales hasta 1000. Concordancia en género y número, singular y plural de los sustantivos y adjetivos.	28			8			20
	Модульна контрольна робота № 2	2					2	
	Разом	30			8		2	20
Змістовий модуль 3. Mi habitación.								
1.	Muebles. Forma impersonal del verbo	28			8			20

	HAY. Verbo PONER. Preposiciones y adverbios de lugar.							
	Модульна контрольна робота № 3	2					2	
	Разом	30			8		2	20
Змістовий модуль 4. Mi casa								
1.	Partes de la casa. Verbos IR, VENIR. Numerales ordinales. La casa de mi sueño.	28			8			20
	Модульна контрольна робота № 4	2					2	
	Разом	30			8		2	20
	Усього за I семестр	120			38		8	74
II семестр								
Змістовий модуль 1. Orientación en la ciudad.								
1.	Partes de la ciudad. Verbos de irregularidad común. Diálogo “¿Cómo voy a ...?”	20			10			10
	Модульна контрольна робота № 1	2					2	
	Разом	22			10		2	10
Змістовий модуль 2. Mi familia.								
1.	Miembros de la familia. Apariencia física. SER y ESTAR con los adjetivos. Los grados de comparación de los adjetivos.	22			10			12
	Модульна контрольна робота № 2	2					2	
	Разом	24			10		2	12
Змістовий модуль 3. Mi día normal y corriente.								

1.	Verbos reflexivos. Mi día de trabajo. Mi día de descanso.	20			8			12
	Модульна контрольна робота № 3	2					2	
	Разом	22			8		2	12
Змістовий модуль 4. Mis aficiones								
1.	Verbos de las actividades favoritas. Diálogo “¿A qué te dedicas en la vida?”	20			8			12
	Модульна контрольна робота № 4	2					2	
	Разом	22			8		2	12
	Екзамен	30					30	
	Усього за II семестр	120			36		38	46
	Усього за рік	240			74		46	120

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Друга іноземна мова (іспанська)»

Назва практичного заняття	№ практичного заняття	Види діяльності
I семестр		
MÓDULO 1.		
Presentación	1	Alfabeto. Reglas de pronunciación y escritura. Saludos y despedidas.
	2	Verbo SER. Numerales de 0 a 100. ¿Qué hora es?
	3	¿Cómo te llamas? ¿De dónde eres?
	4	Verbos regulares de tres conjugaciones.
	5	Los días de la semana. ¿Qué día de la semana es?
	6	Los meses y las estaciones del año. ¿Qué fecha es hoy? ¿A cuántos estamos?
	7	Diálogo de presentación. Situaciones comunicativas
MÓDULO 2.		
Oficios y profesiones	8	Oficios y profesiones. ¿Qué eres? ¿Dónde trabajas? Verbo ESTAR.
	9	Nacionalidades. Concordancia en género y número de los sustantivos y adjetivos.
	10	El plural de los sustantivos y adjetivos. Verbo HACER. ¿Qué tiempo hace hoy?
	11	Verbo TENER. Numerales hasta 1000. ¿Cuántos años tienes?
MÓDULO 3.		
Mi habitación	12	Objetos de los muebles.
	13	Forma impersonal del verbo HAY. La diferencia entre HAY y ESTAR.
	14	Preposiciones y adverbios de lugar. Verbo PONER.
	15	Descripción de la habitación.
MÓDULO 4.		
Mi casa	16	Partes de la casa. Nombres de todos los cuartos y habitaciones.
	17	Numerales ordinales. ¿En qué piso está tu apartamento?
	18	Verbos IR, VENIR. Preposiciones de movimiento. ¿De dónde vienes? ¿A dónde vas luego?
	19	La casa de mi sueño: descripción.
II семестр		
MÓDULO 1.		
Orientación en la ciudad	1	Partes de la ciudad. Verbos de irregularidad común: I grupo.
	2	Partes de la ciudad, servicios. Verbos de irregularidad común: II grupo.
	3	Partes de la ciudad, instituciones. Verbos de irregularidad común: III grupo.
	4	Transporte público. Verbos de irregularidad común: IV grupo.
	5	Diálogo “¿Cómo voy a ...?”

II семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	5	5	5	5	4	4	4	4
Робота на практичних заняттях	10	5	50	5	50	4	40	4	40
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	85	-	85	-	74	-	74
Максимальна кількість балів: 318									
Розрахунок коефіцієнта: 5,3									
Екзамен: 40									

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

В якості завдання для самостійної роботи студента у всіх модулях виконується міні-твір у межах розмовної тематики відповідного модулю. Виконання такого завдання сприятиме формуванню практичних комунікативних умінь студента щодо володіння другою іноземною мовою.

Виконання завдання для самостійної роботи здійснюється студентом в індивідуальному порядку. Здійснене завдання представляється студентом та обговорюється на практичних заняттях.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль 1	Міні-твір	5	4-й тиждень
Змістовий модуль 2	Міні-твір	5	7-й тиждень
Змістовий модуль 3	Міні-твір	5	9-й тиждень
Змістовий модуль 4	Міні-твір	5	11-й тиждень
Разом за 1 семестр		20	
Змістовий модуль 1	Міні-твір	5	4-й тиждень

Змістовий модуль 2	Міні-твір	5	6-й тиждень
Змістовий модуль 3	Міні-твір	5	8-й тиждень
Змістовий модуль 4	Міні-твір	5	10-й тиждень
Разом за 2 семестр		20	

Критерії оцінювання міні-твору

№ п/п	Критерії оцінювання	Бали
1.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення та усного представлення.	2
2.	Відповідне використання граматичних структур та комунікативних кліше.	2
3.	Використання відповідної лексики при усному представленні роботи.	1

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться:

- у формі тестових завдань множинного чи перехресного вибору. За кожну правильну відповідь нараховується відповідна кількість балів, зазначена в інструкції. За неправильні відповіді бали не нараховуються. Максимально можлива кількість балів - 25;
- у формі різноманітних письмових чи усних завдань. Від максимально можливої кількості балів – 25 за кожну лексичну чи суттєву граматичну помилку знімається 1 бал, за стилістичну, незначну граматичну, орфографічну помилку знімається 0,5 бала, за кожну неправильну постановку наголосу – 0, 25 бала, за невідповідність виконаного завдання темі знімається 1-5 балів залежно від ступеня змістових похибок.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем у 1 семестрі є **залік**, у 2 семестрі – **іспит**. До іспиту допускаються студенти, які після виконання всіх зазначених у програмі видів діяльності отримали рейтинг не нижче **35** балів.

Залік виставляється за результатами отриманого студентом рейтингу.

Форма іспиту – письмова. Екзаменаційний білет складається з одного завдання:

1. Представлення розмовної теми в комунікативній ситуації – 60 слів.

Відповідно екзаменаційна оцінка складається з двох складових: зміст – 20 балів, форма – 20 балів.

Критерії оцінювання:

- за повне розкриття змісту нараховується 18-20 балів; за не зовсім повне розкриття – 15-17, за розкриття змісту з неточностями – 12-14; за не зовсім повне розкриття змісту з порушенням логічності викладу – 9-11; за неповне розкриття змісту з порушенням логічності викладу та причинно-наслідкових зв'язків – 5-8; за недостатньо розкритий зміст – 1-4 бали.

- за кожну орфографічну помилку знімається 0,25 балів, за кожну стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 бали, за кожну лексичну, а також значну граматичну помилку знімається 1 бал.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Mi presentación.
2. Mi familia.
3. Mi piso.
4. La casa de mi sueño.
5. Mi día de trabajo.
6. Mi día de descanso.
7. Mi día ideal.
8. Mi futura profesión.
9. ¿Cómo orientarse en la ciudad?
10. Mis aficiones.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

Разом за **I семестр**: 120 годин, практичні заняття – 38 годин, самостійна робота – 74 годин, ПМК – 8 годин (залік).

Разом за **II семестр**: 120 годин, практичні заняття – 36 годин, самостійна робота – 46 годин, модульний контроль – 8 годин, екзамен – 30 годин.

[illegible]

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основна література

1. Castro F., Marín F., Morales R., Rosa S. Nuevo Ven: Libro de ejercicios, Edelsa, 2003.
2. Castro F., Marín F., Morales R., Rosa S. Nuevo Ven: Libro de alumno, Edelsa, 2003.
3. Базовий тематичний словник з іспанської мови. – К.: Ленвіт, 1999.

Додаткова література

1. Кожемяко В.М. Elemento. Граматичний практикум з іспанської мови. Неособові форми дієслова. – Київ, 2017.
2. Кожемяко В.М. Elemento. Граматичний практикум з іспанської мови. Умовний спосіб. – Київ, 2017.
3. Кожемяко В.М. Elemento. Граматичний практикум з іспанської мови. Дійсний спосіб. – Київ, 2018.
4. Нуждин Г.А. Учебник современного испанского языка. – М., 2013.

9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ

1. <http://petitepolyglot.com/espanol-58/>
2. <http://www.newsinslowspanish.com/>
3. <https://radiolingua.com/coffeebreakspanish/>
4. <http://www.videoele.com/>
5. <http://www.lingus.tv/>